

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2024 12:47:26
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса
Лумумбы»**

**Филологический факультет
Кафедра ВЗО**
(разработчик ОП ВО)

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Преддипломная практика

(наименование практики)

Производственная

(вид практики: учебная, производственная)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

**Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации
основной профессиональной образовательной программы высшего
образования (ОП ВО):**

Лингвистика

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Целью проведения преддипломной практики по ОП ВО Лингвистика 45.03.02 (профиль Лингвистика) является выполнение обучающимися выпускной квалификационной работы и развитие у них способности самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость в области лингвистических исследований.

Основными задачами преддипломной практики являются:

- использовать различные методы исследований в области прикладной лингвистики;
- самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; систематизировать и обобщать результаты лингвистического исследования; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
- овладеть навыками составления и оформления научной документации (выпускной квалификационной работы бакалавра) и презентации результатов преддипломной работы в виде отчета.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Преддипломной практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК 1.1. Осознает поставленную задачу, осуществляет поиск аутентичной и полной информации для ее решения из различных источников, в том числе официальных и неофициальных, документированных и не документированных УК 1.2. Описывает и критически анализирует информацию, отличая факты от оценок, мнений, интерпретаций, осуществляет синтез информационных структур, систематизирует их УК 1.3. Для решения поставленной задачи применяет системный подход, выявляя ее компоненты и связи; рассматривает варианты и алгоритмы реализации поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм,	УК-2.1. Определяет круг задач проекта и связи между ними в рамках поставленной цели, последовательность действий; оценивает перспективы и прогнозирует результаты альтернативных решений
	имеющихся ресурсов и ограничений.	
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.4. Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	УК-6.1. Знает и применяет методы и инструменты управления временем для достижения цели и решения конкретных задач
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-19.1. Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения ПК-19.2. Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач ПК-19.3. Выбирает правильные пути решения профессиональных задач

ПК-20	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	ПК-20.1. Выдвигает гипотезы и последовательно развивает аргументацию в их защиту
ПК-21	Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	ПК-21.2. Разбирается в информационной и библиографической культуре

ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-22.1. Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-23	Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	ПК-23.3. Последовательно представляет результаты собственного исследования

3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Преддипломная практика» относится к вариативной компоненте обязательной части Блока 2 Практики - Б2. В. 02. (Пд).

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Преддипломной практики».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Современные лингвистические теории Общее языкознание История языка и введение в спецфилологию Грамматическая стилистика первого языка Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм,	Современные тенденции функционирования второго языка Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
	имеющихся ресурсов и ограничений.	квалификационная работа	

УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
ПК-20	Способен выдвигать гипотезы и	Междисциплинарный экзамен по первому языку	Междисциплинарный экзамен по первому языку

	последовательно развивать аргументацию в их защиту	Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
ПК-21	Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа
ПК-23	Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа	Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Преддипломной практики» составляет 3 зачетных единиц (108 ак.ч.).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНО-ЗАОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		9
	108	9 недель
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	-	-
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	92	92
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	16	16
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108
	зач.ед.	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики*

Наименование раздела практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)	Трудоемкость, ак.ч.
Раздел 1. Организационно-подготовительный этап	Получение индивидуального задания на практику от руководителя Прохождения инструктажа по технике безопасности на рабочем месте (в лаборатории и/или на производстве)	4
Раздел 2. Основной этап	Составление библиографии для подготовки выпускной квалификационной работы бакалавра: работа с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, оценка валидности отобранных источников и полноты отражения проблемы исследования Обзор литературы и оформление теоретической главы в соответствии с намеченным планом Работа над практической частью: лингвистический эксперимент/ подготовка корпуса исследования Анализ результатов проведенного исследования Заполнение дневника практики	86
Раздел 3. Отчетный этап	Оформление отчета по практике	9
Подготовка к защите и защита отчета по практике		9
ВСЕГО:		108

* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика проводится на материально-технической базе структурных подразделений (компаний, организаций), отвечающих за лингвистическое обеспечение (перевод), в бюро переводов и иных организациях, оказывающих услуги в области перевода и других подразделениях (компания, организациях), занимающихся вопросами лингвистического обеспечения международного сотрудничества. Для полноценного прохождения практики принимающая сторона обязана предоставить обучающемуся рабочее место, оборудованное компьютерной техникой с соответствующим программным обеспечением и с подключением к сети «Интернет».

7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Преддипломная практика» может проводиться как в структурных

подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН)

осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с управлением образовательной политики и управлением организации практик и трудоустройства обучающихся РУДН.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Основная литература:

1. Широкова А.В. От латыни к романским языкам [текст] : Учебное пособие по истории роман-ских языков / А.В. Широкова. - М. : Добросвет : КДУ, 2005.
2. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст] : Учебник / В.Н. Комисса-ров. - М. : Альянс, 2019.
3. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : Учебное пособие для вузов / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. - 4-е изд., стереот. - М. : Академия, 2007.
4. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст/электронный ресурс] : Учебное посо-бие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стереотип. ; Электронные текстовые данные. - М. : КНОРУС, 2017.
5. Основы лингвостилистического анализа текста [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / М.Р. Ненарокова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018.
6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. Учебное пособие для вузов. - М. : Академия, 2015.
7. Гарбовский Н.К. Теория перевода. Учебник. - М. : Изд-во МГУ, 2007.
8. Брандес, М.П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. - Москва : Про-гресс-Традиция, 2004.

Дополнительная литература:

Испанский язык

1. Васильева-Шведе О.К. Испанский язык: Теоретическая грамматика: Морфология и синтаксис частей речи [Текст] : Учебник / О.К. Васильева-

- Шведе, Г.В. Степанов. - 3-е изд., исправ. и доп. - М. : Высшая школа, 1990.
2. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка. Теория и практика. = Fundamentos de lexicología española: Teoría y Práctica. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: РУДН, 2017.
 3. Михеева Н.Ф. Межвариантная диалектология испанского языка [Текст] :

Французский язык

1. История французского языка [Текст] : Учебник для бакалавров / Л.М. Скредина, Л.А. Становая. - 3-е изд. - М. : Юрайт, 2016.
2. Теоретическая фонетика французского языка [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Н.Ю. Нелюбова, С.А. Москвичева. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017.
3. Теоретическая грамматика французского языка. Морфология [Текст] : Учебник для вузов / В.Г. Гак. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Добросвет, 2004.
4. Речевой этикет и вежливость во французской культуре [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / С.А. Шейпак. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018.

Китайский язык

1. Официальный вэньянь [Текст] / И.Т. Зограф. - М. : Наука, 1990.
2. Фонетика и фонология современного китайского языка [Текст] / М.К. Румянцев. - М. : Восток-Запад, 2007.
3. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика [Текст] : Учебник / В.А. Курдюмов. - 2-е изд., стереотип. - М. : Цитадель-трейд : Вече, 2006.
4. Лексикология современного китайского языка [Текст] / А.Л. Семенов. - М. : Наука, 1992. Общественно-политический перевод. Китайский язык [Текст] : Учебное пособие / В.Ф. Щичко; Военный институт; Отв.ред.В.М.Солнцев. - М., 1990.

Немецкий язык

1. Жирмунский В.М. История немецкого языка. М.: Высшая школа, 1965.
2. Козьмин О.Г., Богомазова Т.С., Хицко Л.И. Теоретическая фонетика немецкого языка : Учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. - М. : Высшая школа, 1990.
3. История Германии. Учебное пособие для студентов вузов. Том 3 : Документы и материалы / Под общ. ред. Б. Бонвеча и Ю.В. Галактионова. - Кемерово : Кузбассвузиздат, 2005.

Японский язык

1. Сиранэ Х. Классический японский язык : грамматика: учебник для вузов. М.: Издательский дом Высшей школы экономики, 2017.
2. Алпатов, В.М. Япония: язык и культура / В.М. Алпатов. - Москва : Языки славянских культур, 2008.

3. История Древнего Востока [Текст] : Материалы по историографии: Учебное пособие / Сост. А.А.Вигасин, С.С.Соловьева, О.В.Томашевич; Под ред. В.И.Кузищина, А.А.Вигасина. - М. : Изд-во МГУ, 1991.
4. Фесюн, А.Г. Язык японских СМИ : учебное пособие / А.Г. Фесюн. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.com/>

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике *:*

1. Правила техники безопасности при прохождении «Преддипломной практики» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике.

* - все учебно-методические материалы для прохождения практики размещаются в соответствии с действующим порядком на странице практики **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня

сформированности компетенций (части компетенций) по итогам прохождения «Преддипломной практики» представлены в Приложении к настоящей Программе практики (модуля).

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОУП, ОП ВО
ФФ РУДН**

Барабаш В.В.